



**Rapport scientifique  
intermédiaire**

**Enduits et stucs peints récoltés entre 1896  
et 1899 sur l'Acropole de Panticapée des  
collections du Musée d'Etat de l'Ermitage**

**Промежуточный отчет о проделанной  
научной работе**

**Фрагменты настенной живописи и  
расписная штукатурка из коллекций  
Государственного Эрмитажа,  
найденные во время археологических  
раскопок в 1896-1899 годах на акрополе  
Пантикапея.**

Université de Lausanne  
Institut d'archéologie et  
des sciences de l'Antiquité  
Pôle de recherche  
*Etudes Bosporanes*

Лозаннский университет  
Институт археологии и  
антиковедения  
Исследовательский центр  
*Боспорские Исследования*

Lausanne – Saint-Pétersbourg  
Лозанна – Санкт-Петербург  
Octobre 2014  
Октябрь 2014







## Introduction

Le Musée d'Etat de l'Ermitage (Saint-Petersbourg, Fédération de Russie) concluait en 2009 une *Convention de collaboration* avec l'Université de Lausanne (Suisse) avalisant des liens scientifiques étroits établis entre son département du monde antique et l'Institut d'archéologie et des sciences de l'Antiquité. Ce partenariat débouchait en 2010 sur le lancement d'un premier projet commun dévolu à l'étude et à la publication des fragments d'enduits et de stucs peints découverts entre 1896 et 1899 sur l'acropole de Panticapée, l'antique capitale du royaume du Bosphore Cimmérien (actuelle ville de Kertch).

Ce projet de collaboration scientifique commun, subsidié par le biais du Fonds National Suisse, du Programme de collaboration scientifique et technique Suisse-Russie (SEFRI) et du pôle de recherche *Etudes Bosporanes*, a connu des développements réguliers depuis son lancement visant, pour cette étape de la recherche, à collecter toutes les données nécessaires à la constitution d'un catalogue des fragments d'enduits peints et des décors en stuc de Panticapée conservés dans les dépôts du département du monde antique du Musée d'Etat de l'Ermitage. Au pan archéologique de la recherche correspond un travail de dépouillement en archives qui est susceptible d'enrichir notre compréhension du mobilier peint de quelques éclairages précieux.

Une première mission de travail inaugurait le projet de collaboration russo-suisse à l'été 2010 et donnait l'impulsion nécessaire à la première partie du projet. Le rapport rédigé à l'issue de cette prise de contact avec le matériau archéologique reflétait d'emblée la variété des tâches à accomplir : dépouillement d'archives, travaux de fixation graphique et photographique, vectorisation informatique, dessin technique, travaux de conservation et de restauration, analyses physico-chimiques, etc.

Nos partenaires du Musée d'Etat de l'Ermitage se rendaient en Suisse au printemps 2011 où ils furent accueillis à l'Institut d'archéologie et des sciences de l'Antiquité de l'Université de Lausanne, satisfaisant ainsi aux engagements de collaboration

## Введение

В 2009 году представителями Государственного Эрмитажа (Санкт-Петербург, Российская Федерация) и Лозаннского университета (Лозанна, Швейцария) было заключено *Соглашение о сотрудничестве*, которое положило начало установлению тесных научных связей между сотрудниками Отдела античного мира Эрмитажа и Института археологии и антиковедения Лозаннского университета.

В 2010 году в рамках данного сотрудничества стартовал первый совместный проект, посвященный изучению и публикации фрагментов настенной живописи и расписной штукатурки, найденных между 1896 и 1899 годами на акрополе Пантикапея, древней столицы Боспора Киммерийского (современный город Керчь), хранящихся в фондах Отдела античного мира Эрмитажа. Реализация данного проекта поддерживается Швейцарским Национальным Фондом, Программой научного и технического сотрудничества между Россией и Швейцарией, а также исследовательским центром «Боспорские исследования». Проект находится в данный момент на этапе сбора данных, и последовательно движется к завершающему этапу – публикации систематического каталога фрагментов настенной живописи и расписной штукатурки из Пантикапея. Параллельно проводится исследовательская работа в архиве, имеющая целью привнести ценные уточнения для более полного понимания имеющегося археологического материала.

Рабочая командировка в Санкт-Петербург в рамках данного проекта летом 2010 года обозначила задачи, необходимые для достижения целей, поставленных в первой части проекта. Отчет, подготовленный по результатам изучения археологического материала, отразил разнообразие этих задач, а именно: поиск и разбор архивного материала, зарисовка и фотофиксация фрагментов, выполнение технических рисунков, занесение зафиксированного материала в электронную базу данных посредством векторной графики, работы по сохранению и реставрации фрагментов, проведение физико-химического анализа.

Наши партнеры из Государственного Эрмитажа, в свою очередь, были приняты в Лозанне весной 2011 года, где ознакомились с работой Института археологии и антиковедения Лозаннского

et d'échanges de compétences convenus dans le Contrat N° 1. Deux conservateurs rattachés au département du monde antique, Dmitrij Čistov et Nadežda Novosjelova, ainsi qu'une restauratrice rattachée au Laboratoire de conservation de la peinture monumentale, Marija Žervè, se sont ainsi familiarisés tant avec les méthodes de conservation et restauration mises en œuvre lors du traitement de fragments d'enduits peints qu'avec la présentation au public de ce mobilier archéologique dans quelques musées romands (en particulier ceux de Vallon, Avenches, Yverdon-les-Bains, Pully, Lausanne-Vidy et du Laténium).

## Buts et durée du projet

Conformément aux dispositions prises dans le Contrat N° 1, chapitre « Ordre d'exécution du Contrat », la réalisation du projet de collaboration scientifique prévoyait les étapes suivantes, énumérées au point 3.2 :

- a. Mise à jour des données d'inventaire et autres données (archives) répertoriées dans la documentation des collections de l'Ermitage.
- b. Préparation d'une version informatique du catalogue des fragments de peintures murales, regroupement par complexe archéologique et recherche en archives.
- c. Nettoyage et, si possible, remontage des enduits peints conservés dans les collections de l'Ermitage. Examen du mortier et de la surface peinte de chaque fragment pour le rattacher à un ensemble précis.
- d. Facture de dessins des enduits peints sur support ad hoc.
- e. Enregistrement photographique des enduits peints.
- f. Appréciation de l'état des fragments étudiés conjointement avec un restaurateur agréé du Musée.

L'intégralité des étapes décrites a été appliquée à la collection des fragments d'enduits peints provenant de l'acropole de Panticapée et conservés dans les fonds du musée de l'Ermitage sous les numéros

университета, что способствовало усилению взаимного сотрудничества и обмена опытом, предусмотренных в Договоре №1. Два хранителя Отдела античного мира, Дмитрий Чистов и Надежда Новоселова, а также художник-реставратор при Лаборатории научной реставрации монументальной живописи, Мария Жервэ, ознакомились с методами сохранения и реставрации, используемыми при обработке фрагментов настенной живописи, а также с археологическими экспозициями в нескольких музеях Швейцарии (в музеях г. Валлон, г. Аванш, г. Ивердон-ле-Бан, г. Пюйи, Види-Лозанна в г. Лозанна и Латениум в г. Невшаталь).

## Цели и длительность проекта

В соответствии с положениями, принятыми в Договоре №1, в главе «Порядок исполнения Договора», реализация проекта научного сотрудничества подразумевает следующие этапы, перечисленные в пункте 3.2 :

- a. Обновление инвентарных и прочих (архивных) данных, приведенных в описях к коллекциям Эрмитажа.
- b. Создание электронной базы данных на основе информации об изучаемых фрагментах настенной живописи, объединение по археологическим комплексам и поиск в архивах.
- в. Очистка и, если возможно, новый подбор фрагментов настенной живописи, хранящихся в коллекциях Эрмитажа. Исследование раствора и красочного слоя каждого фрагмента для выявления его принадлежности к определенному археологическому комплексу.
- г. Зарисовка фрагментов настенной живописи на специальном носителе.
- д. Фотографирование фрагментов настенной живописи.
- e. Оценка состояния изучаемых фрагментов совместно со штатным реставратором музея.

Для изучения коллекции фрагментов настенной живописи из акрополя Пантикапея, хранящейся в фондах Эрмитажа под инвентарными номерами П.1896/98.нн и П.1899.нн, был применен поэтапный

d'inventaire P.1896/98.xy et P.1899.xy. Seuls les fragments exposés dans la « Salle du Bosphore » et maintenus dans du gypse n'ont pas pu être traités à l'identique. Nous reviendrons en détail sur les résultats obtenus et sur les compléments à apporter à cette première phase du projet.

Un groupe de recherche préalablement fondé et agréé par les parties contractantes est chargé de l'exécution des travaux scientifiques réglés par le même Contrat. Il s'agit, pour la partie russe, de Mme Anna Trofimova (responsable du département du monde antique), de M. Dmitrij Čistov (conservateur en charge du mobilier archéologique), de Mme Nadežda Novosjolova (collaboratrice scientifique) et de M<sup>me</sup> Marija Žervè (restauratrice). M<sup>me</sup> Valentina Mansurova (dessinatrice scientifique) s'est également jointe au groupe. Pour la partie suisse, de M. Prof. Michel Fuchs (expertise scientifique du projet), de M. Pascal Burgunder (coordinateur du projet et collaborateur scientifique), et de M<sup>me</sup> Sophie Bujard (collaboratrice scientifique). M<sup>me</sup> Fanny Dao (dessinatrice scientifique) complète l'équipe lausannoise.

La durée du projet est fixée au point 3.3 et prévoyait la poursuite des recherches jusqu'à fin 2011. La validité du Contrat n'a depuis lors pas été reconduite et demande à être prorogée. Le cadre d'application du Contrat N° 1 est régi par une *Convention de collaboration* conclue entre les deux institutions partenaires au 29.04.2009 et prolongée par *l'Avenant du 30.IX.2014*.

## Résultats obtenus

### Fragments d'enduits peints et décors de stucs

La totalité des fragments d'enduits et des décors de stuc provenant de l'acropole de Panticapée et conservés dans les collections du Musée d'Etat de l'Ermitage a pu être traitée lors de la mission de travail effectuée en 2010. Les fragments ont tous été décrits et enregistrés dans une base de données. Ils ont également fait l'objet d'une couverture photographique de travail.

комплекс мер, описанный выше. Лишь фрагменты, которые заключены в гипсовый раствор на специальных щитах, представленные на выставке в «Боспорском зале», были обработаны иным способом. Мы вернемся к детальному описанию полученных результатов, а также к необходимым дополнительным мерам для завершения первой части проекта.

Выполнение задач, определенных Договором №1, возлагается на заранее сформированную и одобренную договаривающимися сторонами исследовательскую группу. С российской стороны группу представляют А. А. Трофимова (заведующая Отделом античного мира), Д. Е. Чистов (хранитель коллекции), Н. Ю. Новоселова (научный сотрудник) и Мария Жервэ (художник-реставратор). Позднее к российской исследовательской группе примкнула Валентина Мансурова (художник-реставратор). Швейцарскую сторону представляют профессор Мишель Фукс (научный эксперт проекта), Паскаль Бургундер (научный сотрудник и координатор проекта), и Софи Бюжар (научная сотрудница). Фанни Дао (научный художник) дополнила лозаннскую группу позднее.

Длительность проекта определена пунктом 3.3 и предусматривает проведение исследований до конца 2011. С тех пор сроки действия Договора не были продлены, что потребует отдельного запроса о его продлении. Рамки применения Договора №1 определены *Соглашением о Сотрудничестве*, заключенным между двумя организациями 29.04.2009, которое было продлено *Дополнительным соглашением* от 30.09.2014.

## Полученные результаты

### Фрагменты настенной живописи и расписной штукатурки.

Совокупность фрагментов настенной живописи и расписной штукатурки, найденных на акрополе Пантикапея, и хранящихся в коллекциях Государственного Эрмитажа, была обработана во время рабочей поездки в 2010 году. Все фрагменты были описаны, занесены в электронную базу данных, а также сфотографированы.

Les fragments d'enduits peints ont été dessinés sur nappe plastique, avec report des profils et indication des couleurs employées. Ces dessins techniques ont ensuite été confiés pour mise au net informatique à M<sup>me</sup> Fanny Dao qui a procédé durant l'année 2012 à la vectorisation des fragments. Les décors de stuc n'ont, à ce stade, pas été fixés graphiquement.

## Matériel pictural exposé sur panneaux

Aux collections de fragments d'enduits peints et de décors de stuc conservés dans les fonds s'ajoute encore le matériel pictural exposé sur panneaux dans la « Salle du Bosphore ». Une septantaine de fragments maintenus dans du gypse ne pouvaient être manipulés selon le procédé habituel et échappaient à la fixation graphique en raison des problèmes pratiques que soulevaient tant les dimensions des panneaux que l'accès à ceux-ci. La seule solution techniquement envisageable revenait à commander à l'équipe du laboratoire photographique du musée une couverture photogrammétrique des panneaux (à l'échelle 1:1) de sorte à pouvoir procéder d'après photographies à la mise au net informatique. La nécessité d'une telle démarche a été approuvée en 2013 et la couverture photogrammétrique réalisée en novembre et décembre 2013. Les travaux informatiques de vectorisation des fragments ont pu être achevés par Mme Fanny Dao durant l'année 2014.

## Détails architecturaux

Les collections du Musée d'Etat de l'Ermitage comptent un petit nombre de détails architecturaux provenant du secteur de fouille ayant produit les fragments d'enduits peints et les décors de stuc :

- P.1899.15 : revêtement de sol (trois fragments distincts)
- P.1899.79 et P.1899.80 : deux bornes hermaïques
- P. 1899.16 et P.1899.17 : deux chapiteaux peints
- P.1899.82 et P.1899.83 : deux éléments de fûts de colonnes.

Фрагменты настенной живописи были зарисованы поверх прозрачной пленки с обозначением контура и цвета. Эти технические рисунки были позже занесены в электронную базу данных, используя методы векторной графики – часть работы, осуществленная в 2012 году техническим художником Фанни Дао. Расписная штукатурка на этой стадии не была зафиксирована графически.

## Обработка фрагментов настенной живописи, выставленных на щитах.

К коллекции фрагментов настенной живописи и расписной штукатурки, хранящихся в фондах, необходимо добавить образцы, выставленные на щитах в «Боспорском Зале» музея. Около семидесяти фрагментов, зафиксированных раствором гипса, не могли быть обработаны описанным выше способом из-за ограниченного доступа к ним и из-за больших размеров экспозиционных щитов, не попав в графическую базу данных. Решением данной технической проблемы стало обращение к работникам фотолаборатории музея с просьбой выполнить фотометрические снимки щитов экспозиции (в масштабе 1:1), что позволило произвести обработку снимков с последующим их занесением в электронную базу данных. Необходимость данных мероприятий была согласована в 2013 году, и фотограмметрическая съемка была осуществлена в ноябре-декабре 2013 года. Работа по занесению фрагментов в электронную базу данных, используя методы векторной графики, была произведена Фанни Дао в течение 2014 года.

## Архитектурные детали

Коллекции Государственного Эрмитажа содержат небольшое количество архитектурных деталей, происходящих из археологических раскопок, в которых были обнаружены фрагменты настенной живописи и расписной штукатурки.

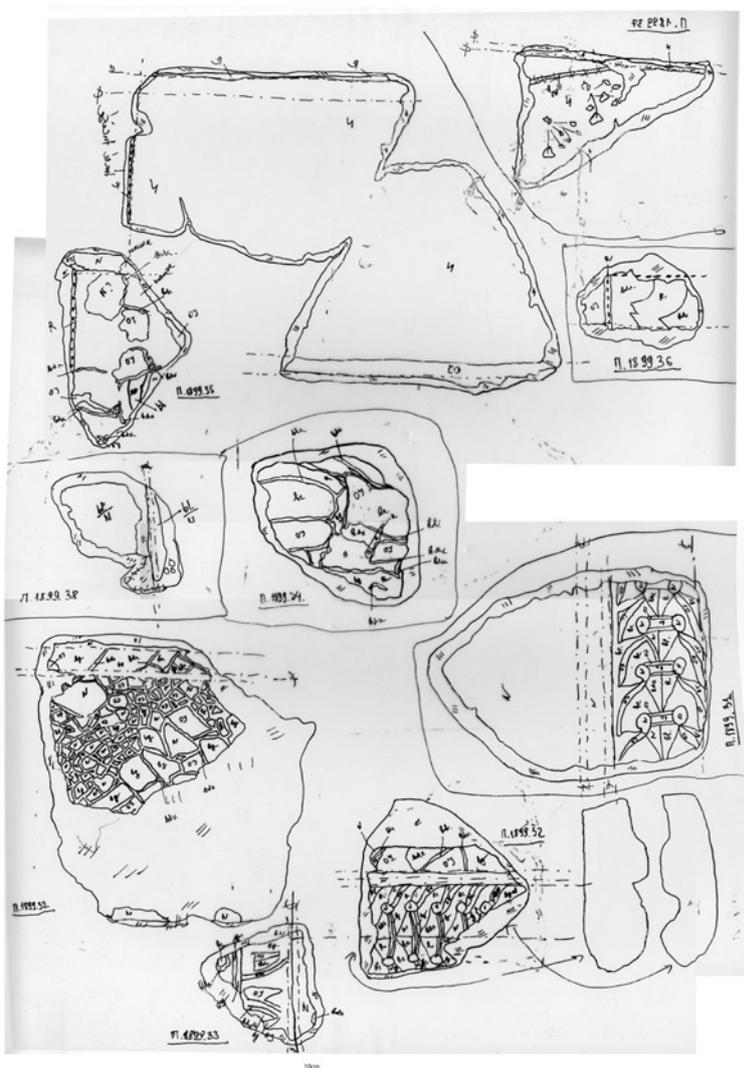
- P.1899.15 : напольное покрытие (три различных фрагмента)
- P.1899.79 и P.1899.80 : две гермы
- P. 1899.16 и P.1899.17 : две расписные капители колонны
- P.1899.82 и P.1899.83 : два элемента ствола колонны.

Alors que les deux bornes hermaïques sont exposées dans une salle du musée, les détails architecturaux expédiés par Karl Duhmberg à Saint-Pétersbourg sont conservés dans les fonds. Leur accès a été garanti par Dmitrij Čistov, conservateur, à l'occasion d'une mission de travail réalisée en juin 2013. Décision a alors été prise de confier la réalisation de dessins techniques et d'aquarelles d'après ces détails architecturaux à Mme Valentina Mansurova. Un premier mandat, remis à l'automne 2014, portait sur le matériel archéologique conservé dans les fonds. Un second mandat, prévu pour 2015, concernera les deux bornes hermaïques. Les fiches d'inventaire se rapportant à ces éléments architecturaux ont toutes été consultées.

Тогда как две гермы выставлены в зале музея, другие архитектурные детали, отправленные Карлом Думбергом в Санкт-Петербург, хранятся в закрытых от публики фондах. Доступ к фондам музея стал возможным благодаря рабочим контактам с хранителем отдела Дмитрием Чистовым во время командировки в июне 2013 года. Тогда же было принято решение поручить выполнение технических и акварельных рисунков этих архитектурных деталей художнику-реставратору Валентине Мансуровой. Первая часть задания, выполненная осенью 2014 года, касалась археологического материала, хранящегося в фондах. Вторая часть задания, запланированная к выполнению в течение 2015 года, касается двух герм. Ранее также были изучены инвентарные описи интересующих архитектурных элементов.

## Présentation du travail de mise au net informatique des fragments de peinture murale

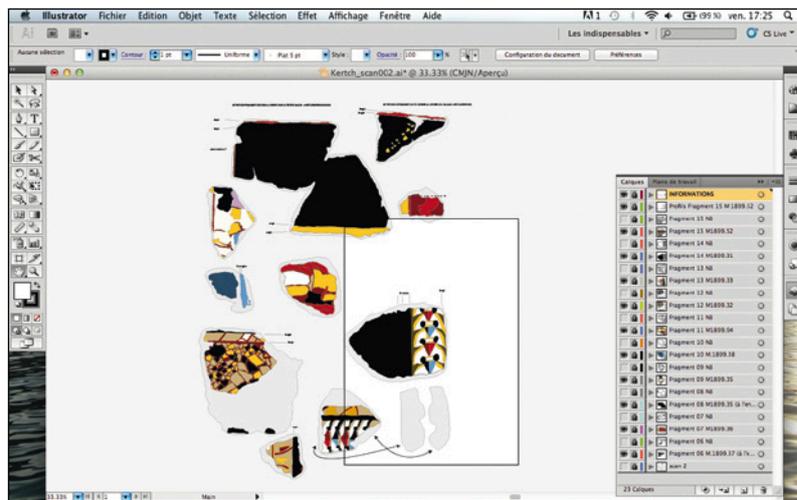
## Описание работы над созданием электронной базы данных с фрагментами настенной живописи



### 1

Les dessins des fragments de peinture murale réalisés sur nappe plastique sont scannés. Les différentes parties d'un scan (ils peuvent être de grandes dimensions) sont ensuite assemblées.

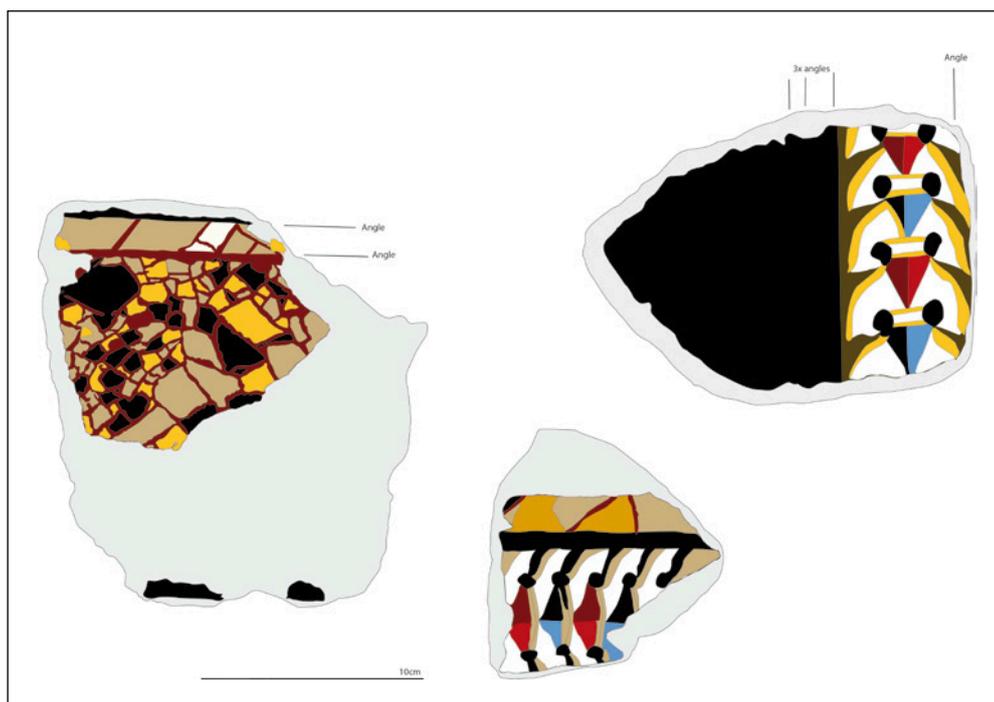
Рисунки фрагментов настенной живописи, выполненные посредством фиксирования на прозрачной пленке, были отсканированы. Затем отсканированные фрагменты (некоторые из них имеют большие размеры) были собраны в общий ансамбль.



## 2

Le travail de mise au net informatique consiste à redessiner les fragments en utilisant un système de calques qui se superposent les uns aux autres. Chaque fragment d'enduit peint fait l'objet d'un traitement distinct.

Работа по занесению материала в электронную базу данных включала в себя перерисовку фрагментов, используя несколько калек, наложенных одна на другую. Каждый фрагмент, который является уникальным в своем роде, был обработан отдельно.



## 3

Nous reproduisons de manière informatique les différentes couches qui composent un fragment : mortier, couche picturale de fond, ainsi que les motifs. Ce qui permet d'avoir un dessin extrêmement précis, modulable sans perdre les notions d'échelles originales.

Различные слои, из которых состоит каждый отдельный фрагмент: раствор, расписной слой фона, а также мотивы, были воспроизведены в электронном виде. Это позволило создать предельно точный рисунок, который сохранил масштабы оригинала, и может быть использован для последующего моделирования.

## Recherches en archives

En parallèle à l'enregistrement des fragments d'enduits peints et des décors de stuc, des recherches en archives ont été entreprises auprès de différentes institutions dépositaires. Au premier rang desquelles figure les Archives de l'Institut d'histoire de la culture matérielle (Académie des Sciences de Russie) qui hérita de toute la documentation accumulée par la Commission archéologique impériale. Les différents rapports remis par Karl Duhmberg à cette institution impériale durant les quelques saisons de fouilles menées sur l'acropole de Panticapée y sont déposés.

Ces documents manuscrits représentent une masse conséquente de matériau à dépouiller (plusieurs centaines de feuillets). Ils permettent de mieux comprendre le contexte dans lequel les fragments d'enduits peints et les décors de stuc ont été mis au jour et l'approche méthodologique mise en œuvre par leur inventeur. Outre qu'elle soit extrêmement instructive et riche de détails, cette documentation manuscrite est régulièrement assortie de plans, de photographies et d'aquarelles qui illustrent l'évolution et les résultats des investigations archéologiques et enrichissent considérablement le dossier.

D'autres institutions conservent des documents susceptibles d'offrir quelques informations précieuses pour notre propos. Les collections de la Filiale des Archives de l'Académie des Sciences de Russie, les Archives du Musée d'Etat de l'Ermitage ou encore la Bibliothèque de l'Académie des Sciences, à Saint-Petersbourg, ont été consultées lors de nos missions de travail en 2013 et 2014. Des recherches en archives ont encore été effectuées à Kiev où nous avons pu mettre la main, lors d'une mission de travail réalisée en automne 2012, sur des documents rédigés de la main de K. Duhmberg.

## Изучение архивных материалов

Параллельно фиксации фрагментов настенной живописи и расписной штукатурки, проводилась работа с архивными материалами, хранящимися в различных специализированных учреждениях. В первую очередь это Архив Института истории материальной культуры (Российская Академия Наук), который получил на хранение всю документацию, собранную Императорской Археологической Комиссией. Там хранятся различные отчеты, сданные Карлом Думбергом в течение нескольких сезонов раскопок, проводимых на акрополе Пантикапея.

Архивные документы в виде рукописей представляют собой значительную массу материала для исследований (несколько сотен рукописных листов). Этот материал позволяет лучше понять контекст, в котором были найдены интересующие нас фрагменты, а также прояснить методы изысканий, применяемых при раскопках. Помимо того, что эти отчеты насыщены ценными указаниями и деталями, они вдобавок дополнены планами, фотографиями и акварельными рисунками, которые отражают в развитии состояние археологических изысканий, что придает им особую ценность для нашего исследования.

Материалы, хранящиеся в архиве других научных заведений, представляют для нас большой интерес. Коллекции Петербургского Филиала Архива Российской Академии Наук, архив Государственного Эрмитажа, а также библиотека Российской Академии Наук в Санкт-Петербурге, были изучены во время рабочих поездок в 2013 и 2014 годах. В 2012 году были изучены рукописные документы Карла Думберга, хранящиеся в Киеве.

## Traductions

Les rapports de Karl Duhmberg publiés dans les *Comptes rendus de la Commission archéologique impériale pour 1897, pour 1898 et pour 1899* résument le contenu des rapports manuscrits remis à la Commission. Ils ont tous été traduits en français pour les besoins de l'édition future du catalogue raisonné, en version française, des fragments d'enduits peints et de décors de stuc des collections de l'Ermitage.

## Conservation / Restauration

Un lot d'une quarantaine de fragments d'enduits peints a été remis par Dmitrij Čistov, conservateur, au laboratoire de restauration scientifique traitant de peinture monumentale. Les fragments concernés ont été soumis à diverses interventions durant les mois de février et mars 2012. Les observations relatives à l'état actuel du matériau archéologique ont été soigneusement consignées dans un rapport qui détaille également les étapes et les résultats obtenus au terme du processus de restauration.

Parmi les fragments traités, on notera que certains sont maintenus dans une gaine de gypse. Ce qui a entraîné des bavures sur la couche peinte et des irrégularités dans le support du matériau archéologique. Le gypse a parfois été peint en rose. Une partie des fragments d'enduits peints ont été recouverts de laque qui a jauni et a passé au jaune citron. La laque est parfois à ce point épaisse qu'elle enrobe les craquelures de la couche peinte. La couche picturale est décrite comme étant en général en bon état ; seuls quelques endroits précis présentent des faiblesses.

Après examen à l'œil nu et sous microscope, les fragments d'enduits peints ont été nettoyés et leur mortier consolidé. Dans les cas où cela s'est avéré nécessaire, la couche picturale a également été consolidée. Les fissures ont été mastiquées et les gaines de gypse nivelées. Le détail des interventions et des produits utilisés lors des phases de

## Переводы

Отчеты Карла Думберга, опубликованные в *Отчетах Императорской Археологической Комиссии за 1897, за 1898 и за 1899 годы*, содержат обобщение рукописных отчетов, поданных в эту Комиссию. Эти отчеты были переведены на французский язык для последующего использования при составлении систематического каталога фрагментов настенной живописи и расписной штукатурки из коллекций Государственного Эрмитажа.

## Сохранение и реставрация

Серия из сорока фрагментов настенной живописи была передана хранителем музея Дмитрием Чистовым в Лабораторию научной реставрации монументальной живописи при Эрмитаже, специализирующейся на работе с монументальной настенной живописью. Данные фрагменты были обработаны в течение марта-февраля 2012 года. Наблюдения, сделанные относительно нынешнего состояния археологического материала, были подробно занесены в отчет. Этот отчет содержит детальное описание этапов процесса реставрации, а также разъяснения полученных результатов по окончании работы.

Необходимо отметить, что некоторые из обрабатываемых фрагментов были ранее заключены в раствор гипса, что повлекло за собой появление подтеков на слое краски, а также неровностей основания археологического материала. Иногда гипсовый раствор был окрашен в розовый цвет. Часть фрагментов была также покрыта лаком, который со временем пожелтел и приобрел лимонный окрас. Лак в некоторых местах наложен очень толстым слоем, из-за чего появились трещины в расписном слое. Тем не менее, состояние сохранившегося живописного слоя можно охарактеризовать как хорошее, хотя и с некоторыми недостатками.

По результатам оценки состояния образцов при помощи микроскопа, фрагменты настенной живописи были очищены и гипсовый раствор был укреплен. В случаях, когда это было необходимо, расписной слой также был укреплен. Трещины были замазаны,

consolidation, de collage des fissures ou de masticage est précisé dans le protocole.

Quatre fragments d'enduits peints avaient auparavant fait l'objet d'investigations plus poussées. Kamilla Kalinina, du département des expertises scientifiques et techniques, prépara en 2010 quelques lames minces dans le but d'identifier le liant utilisé en couche picturale. Divers procédés parmi les plus récents (spectroscopie, spectrométrie de masse couplée à la chromatographie, tests microchimiques) ont été mis en œuvre à cette occasion et ont produit des résultats très instructifs.

## Prochaines étapes du projet

La première partie du projet de collaboration scientifique mené conjointement par l'Institut d'archéologie et des sciences de l'Antiquité de l'Université de Lausanne et le département du monde antique du Musée d'Etat de l'Ermitage a pour but de rassembler l'intégralité des ressources documentaires utiles aux travaux de recherche et d'analyse comparative. Pour mener à bien cette première partie et la conclure, nous proposons de mettre à exécution les tâches suivantes :

1. Analyses physico-chimiques (sur échantillonnage défini d'un commun accord) visant à déterminer en priorité la palette des couleurs (analyse pigmentaire) et la composition des mortiers employés.
2. Dessins techniques des bornes hermaïques et des décors en stuc.

La deuxième partie du projet correspond à la phase de recherche et d'analyse proprement dite. Elle comprend en outre quelques travaux complémentaires à ceux réalisés en première partie :

1. Bouclement des investigations en archives et contrôles finaux des fragments et décors.
2. Analyses physico-chimiques des zones peintes des chapiteaux.

а неровности гипсового основания были сглажены. Детали реставрационной работы, а также состав веществ, использованных для закрепления, ретуширования и замазывания трещин, описаны в отдельном протоколе.

Четыре фрагмента настенной живописи были использованы для более глубокого анализа. Камилла Калинина, сотрудник Отдела научно-технических экспертиз, подготовила в 2010 году несколько шлифов для целей определения связующего вещества, использованного при нанесении расписного слоя. В этой части исследования были применены несколько современных аналитических методов (спектроскопия, спектроскопия массы в сочетании с хроматографией, микрохимические тесты), при помощи которых были получены необходимые для последующих исследований результаты.

## Следующие этапы проекта

Целью первой части проекта, проводимого в рамках научного сотрудничества между Институтом археологии и антиковедения университета Лозанны и Отделом античного мира Государственного Эрмитажа, является обработка в совокупности исследуемого археологического материала для последующего изучения и сравнительного анализа. Для успешного завершения данной части работы мы предлагаем обозначить следующие задачи :

1. Проведение физико-химического анализа, имеющего своей целью определение цветовой палитры (пигментный анализ) и состава использованного связующего раствора (образцы для анализа должны быть выбраны при совместном обсуждении и общем согласии обеих сторон).
2. Выполнение технических рисунков герм и расписной штукатурки.

Второй части проекта соответствует собственно фаза исследования и анализа. Данный этап включает дополнения к работе, проделанной в первой части проекта.

1. Завершение изучения архивов и заключительная проверка фрагментов настенной живописи и расписной штукатурки.

3. La convocation d'une conférence internationale traitant des dernières découvertes et résultats obtenus dans l'étude et la compréhension de la peinture de Premier style (Masonry Style) offrira un écrin de haute qualité où présenter les résultats préliminaires des recherches menées sur les fragments et où proposer, en session spéciale, une discussion autour de la restitution de la séquence peinte exposée dans la « Salle du Bosphore » du Musée d'Etat de l'Ermitage.

La troisième et dernière partie du projet est entièrement dédiée aux travaux préparatoires du catalogue raisonné. Elle suppose notamment la réalisation des étapes ci-dessous :

1. Couverture photographique d'un nombre choisi de fragments d'enduits peints et de décors en stuc.
2. Nettoyage, restauration et photographie des chapiteaux peints, fûts de colonne, revêtements de sol et bornes hermaïques
3. Travaux éventuels de restitution graphique.

La parution du catalogue raisonné pourrait être assortie d'une exposition sur le sujet dans les murs du Musée d'Etat de l'Ermitage.

Les recherches menées autour de la séquence peinte exposée dans la « Salle du Bosphore » fonderont (ou non) l'idée d'un nouvel assemblage des fragments en une restitution inédite.

2. Физико-химический анализ расписных частей капителей.
3. Организация международной конференции, посвященной последним открытиям и результатам исследований образцов настенной живописи в т.н. Первом стиле (Masonry style), что позволит создать первоклассную платформу для представления предварительных результатов наших исследований. Организация дискуссии вокруг предложений об обновлении щитов в «Боспорском Зале» Государственного Эрмитажа, где представлены фрагменты настенной живописи.

Третья, и последняя, часть проекта будет полностью посвящена созданию систематического каталога. Этот этап подразумевает выполнение следующих задач :

1. Подготовка фотографических иллюстраций выбранных фрагментов настенной живописи и расписной штукатурки.
2. Чистка, реставрация и фотографирование расписных капителей, барабаны колонн, напольного покрытия и герм.
3. Работы по созданию трёхмерной реконструкции.

Появление систематического каталога может послужить предлогом для инициации выставки, посвященной затронутой в нем проблематике, в стенах Государственного Эрмитажа.

Результаты наших исследований, посвященных изучению фрагментов настенной живописи, представленных в «Боспорском зале», потенциально могут быть использованы при возможном обновлении щитов с фрагментами настенной живописи из Пантикапея.



## Echéancier

### 2015-2016

Analyses physico-chimiques; dessins techniques des bornes hermaïques et des décors en stuc.

### 2016-2017

Travaux de recherche analytique sur les fragments; derniers contrôles des collections et finalisation des recherches en archives.

### Automne 2017

Conférence internationale sur le Premier style avec session spéciale dédiée aux collections de l'Ermitage.

### 2017-2018

Travaux préparatoires à l'édition du catalogue raisonné.

## График истечения сроков работы

### 2015-2016

Физико-химический анализ; выполнение технических рисунков герм и расписной штукатурки.

### 2016-2017

Исследовательские работы по анализу фрагментов, заключительная проверка коллекции и завершение исследовательской работы с архивами.

### Осень 2017

Международная конференция по тематике Первого стиля (Masonry style) с организацией специальной сессионной дискуссии, посвященной исследуемым фрагментам настенной живописи из коллекций Эрмитажа.

### 2017-2018

Подготовительные работы по изданию печатной версии систематического каталога.

Pascal Burgunder  
Université de Lausanne  
Institut d'archéologie et des sciences de l'Antiquité  
Pôle de recherche *Etudes Bosporanes*  
Pascal.Burgunder@unil.ch

Паскаль Бургундер  
Лозаннский университет  
Институт археологии и антиковедения  
Исследовательский центр  
*Боспорские Исследования*  
Pascal.Burgunder@unil.ch



## Archives des actualités de l'Université de Lausanne

Vous êtes ici: [UNIL](#) > [Actualités](#)



Publié le: 30.05.11  
Modifié le: 07.06.11

Par: Nadine Richon/Unicom

L'équipe de Saint-Petersbourg Dmitrij Chistov, Marija Gervais et Nadejda Novosyolova. Avec Pascal Burgunder de l'UNIL (2ème depuis la droite) ©Stramatakis 2011

• Recherche

### En partenariat avec la Russie

L'Institut d'archéologie et des sciences de l'antiquité travaille sur les peintures murales en provenance d'un ancien royaume grec sur les rives de la Mer Noire. Il s'agit d'une collaboration avec le prestigieux Musée de l'Hermitage de Saint-Petersbourg.

En visite récemment à l'UNIL, des spécialistes russes du Musée de l'Hermitage sont venus sceller l'accord signé en mai 2009 entre leur Département du monde antique, sous la direction d'Anna Trofimova, et l'Institut d'archéologie et des sciences de l'antiquité (IASA) de la Faculté des lettres.

Responsable de recherche à l'IASA, Pascal Burgunder rappelle qu'une mission lausannoise s'est rendue en juin 2010 à Saint-Petersbourg afin d'explorer les fonds du Musée de l'Hermitage où sont conservés les plus beaux fragments d'enduits peints de Kertch, ville de Crimée (une république autonome russophone au sein de l'Ukraine) érigée sur les ruines de Panticapée, l'antique capitale du Royaume grec du Bosphore Cimmérien. «Les archéologues ont commencé à fouiller l'acropole de Kertch au XIXe siècle déjà. Les bâtiments disparus étaient richement décorés et l'importance du matériel archéologique mis au jour fait de cette ville une sorte de «Pompéi russe». Or notre institut, autour du professeur Michel Fuchs, est un pôle d'excellence pour l'analyse des peintures murales antiques», explique Pascal Burgunder.

Photographiés, analysés et restitués par le dessin, ces fragments aux motifs multiples feront l'objet d'une publication conjointe bilingue entre l'IASA et ses partenaires russes. En attendant, la restauratrice - Marija Gervais - et les deux conservateurs - Dmitrij Chistov et Nadejda Novosyolova - sont venus à l'UNIL en mai 2011 «pour se familiariser plus avant avec la problématique de la peinture murale, visiter quelques laboratoires et des musées où sont exposées les restitutions de parois peintes», détaille Pascal Burgunder.

Il s'agit d'une étape importante dans la collaboration scientifique entreprise avec le célèbre musée de Saint-Petersbourg devenu un partenaire actif de l'UNIL en Russie.



